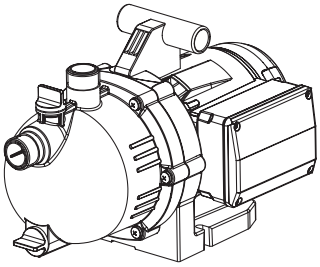
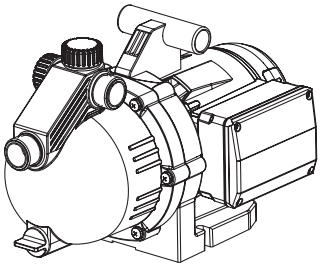
GARDENA



3000/3 Jet Art. 1704



3000/4 Jet Art. 1706
3500/4 Jet Art. 1708

D	**Gebrauchsanweisung** Gartenpumpe
GB	**Operating Instructions** Garden Pump
F	**Mode d'emploi** Pompe de surface pour arrosage
NL	**Gebruiksaanwijzing** Besproeiingspomp
S	**Bruksanvisning** Bevattningspump
I	**Istruzioni per l'uso** Pompa da giardino
E	**Manual de instrucciones** Bomba para jardín
P	**Instruções de utilização** Bomba de Jardim
DK	**Brugsanvisning** Trykpumpe

GARDENA Pompe de surface pour arrossage 3000/3 Jet / 3000/4 Jet / 3500/4 Jet

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe de surface pour arrosage. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.

Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la pompe de surface pour arrosage est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les infor mations données dans ce mode d'emploi.

➔ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

F

Table des matières :

1. Domaine d'utilisation de votre pompe de surface pour arrosage GARDENA 17
2. Consignes de sécurité 18
3. Mise en marche 19
4. Utilisation 20
5. Mise hors service 20
6. Entretien 21
7. Elimination des incidents 21
8. Accessoires disponibles 22
9. Données techniques 23
10. Service Après-Vente/Garantie 23

1. Domaine d'utilisation de votre pompe de surface pour arrosage GARDENA

Destination :

La pompe d'arrosage de surface GARDENA est prévue pour un usage privé dans le jardin.

Si vous vous servez de la pompe comme surpresseur, veillez à ne pas dépasser la pression intérieure maximale de 6 bar tolérée par la pompe côté refoulement. Cette pression côté refoule ment est égale à la somme de la pression générée par la pompe et de la pression que vous souhaitez augmenter.

Liquides transportés :

La pompe d'arrosage de surface GARDENA peut s'utiliser pour transporter de l'eau de pluie, de l'eau d'un puits et de l'eau chlorée d'une piscine.

Important :

La pompe d'arrosage de surface GARDENA n'est pas conçue pour un fonctionnement continu (par ex. application industrielle, circulation permanente). Il est interdit de pomper des liquides corrosifs, facilement inflammables, agressifs ou explosifs (par ex. de l'essence, du pétrole ou un diluant pour laque cellulosique), de l'eau salée ou des produits alimentaires. La température du liquide transporté ne doit pas excéder 35 °C.

2. Consignes de sécurité

DANGER ! Electrocution ! Il y a risque de blessure par le courant électrique !

➔ Avant le remplissage, après arrêt de la pompe ou avant tout entretien, débran chez la pompe.

RISQUE DE BLESSURES avec de l'eau chaude !

En cas d'utilisation prolongée (> 5 min) contre le côté refoulement fermé, l'eau dans la pompe peut devenir chaude et provoquer ainsi des blessures.

➔ Ne laissez pas fonctionner la pompe plus 5 minutes à refoulement fermé.

➔ En cas de déefaut de refoulement, arrêtez immédiatement la pompe.

Choix de l'emplacement

Attention ! L'utilisation de la pompe près des piscines, bassins ou autres endroits de ce type n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin de jardin. Placez la pompe à une certaine distance (min. 2 m) de l'endroit où se trouve le liquide à aspirer. Pour plus de sécurité, vous pouvez utiliser un disjoncteur différentiel courant.

➔ Veuillez consulter votre électricien.

En cas de raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, il faut respecter les prescriptions sanitaires nationales pour éviter l'aspiration d'eau non potable.

➔ Veuillez vous renseigner auprès d'un installateur sanitaire.

Câbles de connexion au réseau

Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Le câble électrique équipant la pompe doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble caoutchouc H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

➔ Ne soulevez pas la pompe par son câble. Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

En Autriche

En Autriche, l'installation électrique doit nécessairement répondre à la norme ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 - 2022.1. De ce fait, toute utilisation de l'interrupteur manométrique avec une pompe pour arrosage de surface autour d'une piscine ou d'un bassin suppose le recours à un transformateur de séparation.

➔ Demandez conseil à votre électricien.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Procédez à un controle visuel

➔ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe endommagée.

➔ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Avertissements

➔ N'exposez pas la pompe à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement très humide.

Pour éviter le fonctionnement à vide de la pompe, assurez-vous que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve en permanence dans le liquide à aspirer.

➔ Avant chaque utilisation, remplissez la pompe jusqu'au ras bord avec environ 2 à 3 l du liquide à aspirer !

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

➔ Utilisez un filtre anti-sable, si le liquide aspiré est sablonneux.

La pompe peut s'abîmer si elle est utilisée pour transporter de l'eau chargée, par ex. de cailloux, d'aiguilles de sapin.

➔ Evitez de transporter de l'eau chargée.

Le débit minimum est de 80 l/h (= 1,3 l/min). Ne branchez pas d'accessoires d'arrosage possédant un débit inférieur.

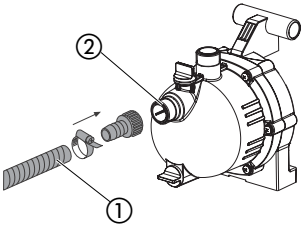
3. Mise en marche

Installation er branchements :

Le sol de l'emplacement doit être dur et sec et doit garantir une installation stable de la pompe.

➔ Placez la pompe à une certaine distance (min. 2 m) de l'endroit où se trouve le liquide à aspirer.

Branchement du tuyau d'aspiration :



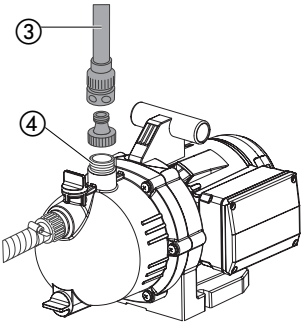
N'utilisez pas d'élément du système de raccordement pour le tuyau d'aspiration. Vissez un tuyau d'aspiration résistant à la dépression.

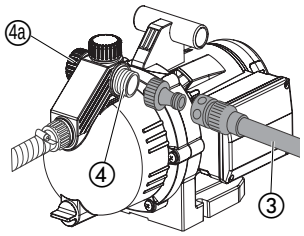
- p. ex. équipement d'aspiration GARDENA, **réf. 1411**.

Pour que le réamorçage soit plus rapide, nous vous conseillons d'utiliser un tuyau d'aspiration avec un clapet anti-retour, qui évitera que le tuyau d'aspiration ne se vide automatiquement à l'arrêt de la pompe.

1. Reliez le tuyau d'aspiration résistant à la dépression à la bague d'étanchéité ① du côté aspiration ② et vissez fermement jusqu'à ce que la bague d'étanchéité soit bien serrée.
2. Si la hauteur d'aspiration est supérieure à 4 m, nous vous recommandons de fixer le tuyau d'aspiration à un point supplémentaire (par exemple à un piquet en bois), *pour que la pompe reste bien en équilibre*.

Branchement du tuyau de refoulement :





Les deux pompes 3000/4 Jet et 3500/4 Jet possèdent 2 raccords ④/④a du côté refoulement. Le raccord de pompe arrière ④a est recouvert d'un capuchon, qui peut être dévissé pour le branchement de 2 tuyaux.

Les raccords de pompe ④/④a sont munis d'un filetage 33,3 mm (G 1“), auquel il est possible de connecter via le système de raccordement GARDENA des tuyaux de 13 mm (1/2“), 16 mm (5/8“) ou 19 mm (3/4“).

Pour obtenir la capacité maximale de refoulement, utilisez un tuyau Ø int. 19 mm avec

- les raccords grand débit GARDENA,

ou bien un tuyau Ø int. 25 mm avec les éléments de raccordement correspondants (commercialisés dans les magasins spécialisés).

➔ Reliez le tuyau au filetage 26/34 ③ a côté refoulement ④.

En cas de branchement parallèle de plus de 2 tuyaux ou réseaux/accessoires (plus de 1 avec le modèle 3000/3 Jet), nous recommandons d'utiliser les

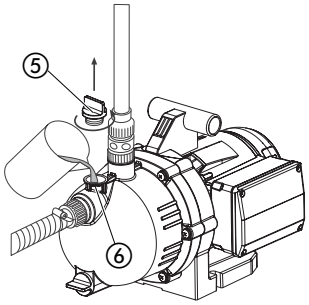
- sélecteurs GARDENA 2 ou 4 circuits **1210/1194**,

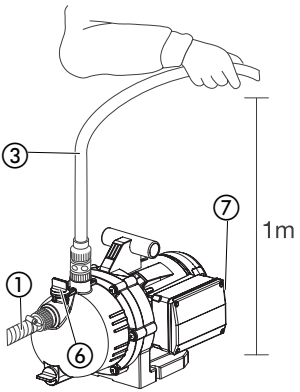
directement vissables sur le raccord côté refoulement (4).

F

4. Utilisitaion

Remplissage de liquide :

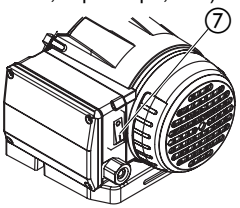




DANGER! Electrocution!
l y a risque de blessure par le courant électrique.
➔ Débranchez la pompe avant le remplissage.

ATTENTION! Fonctionnement à vide de la pompe.
➔ Avant chaque utilisation, remplissez la pompe jusqu'au ras bord avec environ 2 à 3 l du liquide à aspirer.

1. Dévissez à la main le bouchon ⑤ de l'embout de remplissage ⑥.
2. Remplir environ 2 à 3 l du liquide à aspirer jusqu'au ras bord de l'embout de remplissage ⑥.
3. Revissez à la main le bouchon ⑤ à fond sur l'embout de rem-plissage ⑥ (n'utilisez pas de pince).
4. Assurez-vous que tous les accessoires éventuellement branchés sur le tuyau de refoulement (terminaux, aquastops, etc.) sont ouverts.



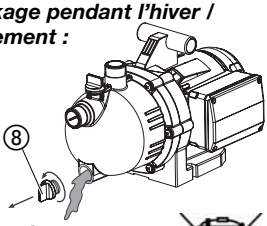
5. Evacuez l'eau qui reste dans le tuyau de refoulement ③ afin que l'air puisse s'échapper pendant la phase d'aspiration.
6. Placez l'interrupteur marche/arrêt ⑦ sur «**0**».
7. Branchez la fiche de la pompe sur une prise de courant alter-natif 230 V / 50 Hz.
8. Placez l'interrupteur marche/arrêt ⑦ sur «**1**».
9. Tenez le tuyau de refoulement ③ env. 1-2 m au-dessus de la pompe, à la verticale, jusqu'à l'amorçage.

➔ Si la pompe ne refoule pas au bout de 5 minutes, arrêtez la pompe après ce délai en mettant l'interrupteur marche/arrêt ⑦ sur «0» (reportez-vous au point «7. Elimination des incidents»).

La hauteur d'auto-amorçage de 7 m peut être atteinte, seulement si vous remplissez complétement d'eau la pompe ⑥ jusqu'au débordement ainsi que le tuyau d'aspiration ①, qui doit être maintenu à la verticale pendant cette opération de manière à ce qu'aucun fluide ne puisse s'échapper de la pompe par le tuyau d'aspiration ①.

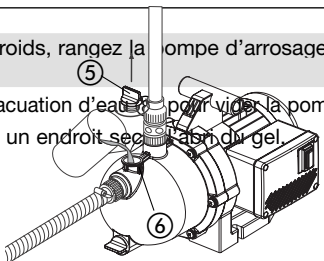
5. Mise hors service

Stockage pendant l'hiver / rangement :



Avant le début des grands froids, rangez la pompe d'arrosage de surface à l'abri du gel.

1. Ouvrez le bouchon d'évacuation d'eau ⑧ pour vider la pompe.
2. Rangez la pompe dans un endroit sec à l'abri du gel.



Elimination :
(suivant RL2002/96/CE)

L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être éliminé dans les règles.

6. Entretien

La pompe d'arrosage de surface GARDENA n'exige aucun entretien.

Rinçage de la pompe :

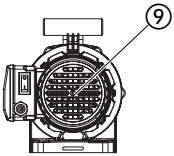
Après avoir évacué de l'eau de piscine chlorée, la pompe nécessite un rinçage.

1. Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) en y ajoutant si nécessaire un détergent doux (par ex. produit vaisselle) jusqu'à ce que l'eau pompée soit propre.
2. Pour évacuer les résidus, veuillez respecter la législation sur l'évacuation des déchets.

7. Elimination des incidents

DANGER ! Electrocution !
Il y a risque de blessure par le courant électrique.
➔ Avant tout entretien destiné à éliminer un incident, débranchez la pompe.

Déblocage de la turbine :



Une turbine grippée par l'encrassement peut être débloquée.

➔ Tournez la vis ⑨ avec un tournevis.
Ceci permet de débloquer la turbine.

Incidents	Causes possibles	Remèdes
La pompe démarre mais n'aspire pas.	La pompe aspire de l'air parasite à un point de connexion.	➔ Rendez les connexions côté aspiration étanches à l'air.
	Tuyau d'aspiration endommagé ou non étanche.	➔ Vérifiez l'état du tuyau d'aspiration et rendez-le étanche à l'air.
	La pompe n'a pas été remplie de liquide.	➔ Remplissez la pompe (voir «**4 Utilisation**»).
	Lors de l'auto-amorçage, le liquide à aspirer avec lequel vous avez rempli la pompe s'évacue par le tuyau branché côté refoulement.	1. Remplissez de nouveau la pompe (voir «**4. Utilisation**»). 2. Lors de la remise en route, maintenez le tuyau de refoulement à env. 1 m à la verticale de la pompe jusqu'à ce qu'elle ait amorcé.
	En utilisant les tuyaux d'aspiration GARDENA voir **«8. Accessoires disponibles»** e raccordement sera parfaitement étanche.	
	Mauvaise étanchéité du bouchon ⑤ de remplissage d'eau ⑥.	➔ Contrôlez le joint (remplacez-le si nécessaire) et serrez le vissage (sans pince).
	L'air ne peut pas s'évacuer pendant le processus d'aspira-tion car le côté refoulement est ermé ou le tuyau de refoulement contient de l'eau.	➔ Ouvrez les accessoires branchés sur le tuyau de refoulement (par exemple pistolet) ou videz le tuyau de refoulement ou retirez-le pendant le processus d'aspiration.
	Attente trop courte.	➔ Mettez la pompe en marche et attendez 5 minutes.

	Filtre d'aspiration ou clapet anti-retour bouché.	➔ Nettoyez le filtre ou le clape anti-retour.
	Hauteur d'aspiration trop grande.	➔ Réduisez la hauteur d'aspiration.
	Pour tout autre problème d'aspiration, utilisez les tuyaux d'aspiration avec clapet anti-retour GARDENA (voir «**8. Accessoires disponibles**») et remplissez la pompe par l'orifice de remplissage ⑥ avec le liquide à aspirer avant la mise en marche.	
La pompe démarre mais le débit ou la pression diminue subitement.	Le filtre d'aspiration aspire à vide.	➔ Ralentissez la pompe du côté refoulement en utilisant un régulateur, comme le régulateur GARDENA, **réf. 2977**.
	Filtre d'aspiration ou clapet anti-retour bouché.	➔ Nettoyez le filtre ou le clapet anti-retour.
	Défaut d'étanchéité côté aspiration	➔ Eliminer le défaut.
	Turbine bloquée.	➔ Débloquez la turbine.
La pompe ne demarre pas ou s'arrête soudainement pendant le fonctionnement.	Coupure du courant.	➔ Vérifiez le disjoncteur et les raccordements électriques.
	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à une surchauffe/surcharge.	➔ Assurez un(e) bon(ne) refroidissement / ventilation et nettoyez la turbine.
	Interruption du circuit électrique.	➔ Envoyez la pompe au Service Après-Vente GARDENA

Si le mauvais fonctionnement persiste ou pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

8. Accessoires disponibles

Tuyaux d'aspiration GARDENA	Tuyau annelé robuste, résistant à la dépression et à la flexion, disponible à la coupe en Ø int. 19 mm ou 25 mm ou équipé pour branchement direct en Ø int. 25 mm (longueur : 3,5 m).	
Adapteurs pour tuyaux d'aspiration GARDENA		• **réf. 1723/1724**
Filtres d'aspiration avec clapet anti-retour GARDENA	Pour équiper les tuyaux d'aspiration vendus à la coupe.	• **réf. 1726/1727/1728**
Filtre anti-sable GARDENA	Pour protéger la pompe lors d'aspiration d'eau sableuse.	• **réf. 1730/1731**
Interrupteur manométrique GARDENA	Mise en marche et arrêt automatiques de la pompe en fonction de la pression de fonctionnement. Avec sécurité manque d'eau.	• **réf. 1739**
Sécurité manque d'eau GARDENA	Evite le fonctionnement à vide de la pompe.	• **réf. 1741**
Tuyau d'aspiration GARDENA pour puits piqué	Pour raccorder la pompe (côté aspiration) à un puits piqué ou à une canalisation (tuyau rigide) en maintenant le vide d'air. Longueur: 0,5 m. Filetage intérieur de raccordement 26/34 (des 2 côtés).	• **réf. 1729**

9. Données techniques

Typ	3000/3 Jet	3000/4 Jet	3500/4 Jet
Puissance nominale	600 W	650 W	700 W
Débit maxi	3.000 l/h	3.100 l/h	3.300 l/h
Pression maxi/ Hauteur manométrique maxi	3,2 bar/32 m	3,5 bar/35 m	4,0 bar/40 m
Hauteur d'auto-amorçase max	7 m	7 m	7 m
Pression intérieure tolérée (côte refoulement)	6 bar	6 bar	6 bar
Tension/Fréquence	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Câble d'alimentation	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF
Poids	6,1 kg	6,2 kg	6,5 kg
Puissance acoustique L_{WA}[1)]	Mesuré 82 dB (A) Garanti 84 dB (A)	Mesuré 82 dB (A) Garanti 84 dB (A)	Mesuré 82 dB (A) Garanti 84 dB (A)

[1)] Procédé de mesure selon la directive 2000/14/CE

10. Service Après-Vente/Garantie

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La turbine, qui est une pièce d'usure, est exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB ***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F ***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL ***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S ***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I ***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E ***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P ***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK ***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Gartenpumpe
Description of the unit:	Garden pump
Désignation du matériel :	Pompe de surface pour arrosage
Omschrijving van het apparaat:	Elektrische pomp
Produktbeskrivning:	Bevattningspump
Descrizione del prodotto:	Pompa da giardino
Descripción de la mercancía:	Bomba para jardín
Descrição do aparelho:	Bomba de Jardin
Beskrivelse af enhederne:	Trykpumpe

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :		Référence :	
Typ:	3000/3 Jet	Art. nr.:	1704
Typ:	3000/4 Jet	Art. nr.:	1706
Modello:	3500/4 Jet	Art.:	1708
Tipo:		Art. Nº:	
Tipo:		Art. Nº:	
Type:		Varenr.:	

EU-Richtlinien:		Harmonisierte EN:
EU directives:		DIN EN ISO 12100-1
Directives européennes :	98/37/EG	DIN EN ISO 12100-2
EU-richtlijnen:	89/336/EG	EN 60335-1
EU direktiv:	73/23/EG	EN 60335-2-41
Direttive UE:	93/68/EG	EN 55014-1
Normativa UE:	2000/14/EG	EN 61000-3-2
Directrizes da UE:		EN 61000-3-3
EU Retningslinier:		EN 61000-6-3

Schall-Leistungspegel:		gemessen / garantiert
Noise level:		measured / guaranteed
Puissance acoustique :		mesurée / garantie
Geluidsniveau:		gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:		uppmätt / garanterad
Livello rumorosità:		testato / garantito
Nivel sonoro:		medido / garantizado
Nível de ruido:		medido / garantido
Lydtryksniveau:		afmålt / garanti
	3000/3 Jet	82 dB (A) / 84 dB (A)
	3000/4 Jet	82 dB (A) / 84 dB (A)
	3500/4 Jet	82 dB (A) / 84 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Date d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
CE-Märkningsår:	2006
Anno di rilascio della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
CE-Mærkningsår:	

Peter Lameli

Ulm, den 01.06.2006	Technische Leitung
Ulm, 01.06.2006	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 01.06.2006	Direction technique
Ulm, 01-06-2006	Hoofd technische dienst
Ulm, 2006.06.01	Technical Director
Ulm, 01.06.2006	Direzione Tecnica
Ulm, 01.06.2006	Dirección Técnica
Ulm, 01.06.2006	Director Técnico
Ulm, 01.06.2006	Teknisk direktør

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

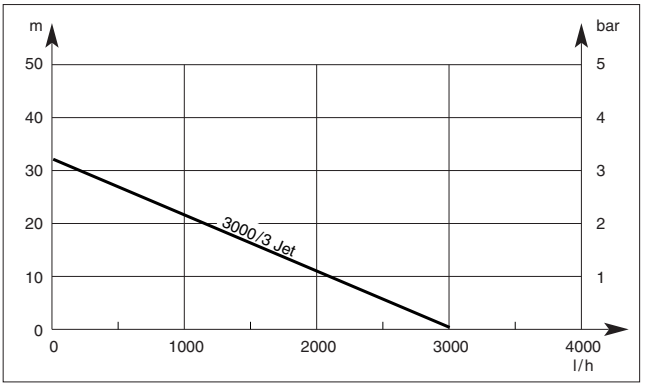
Kapacitetskurva

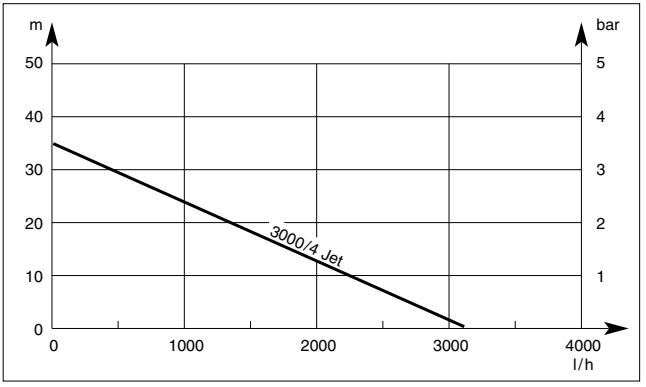
Curva di rendimento

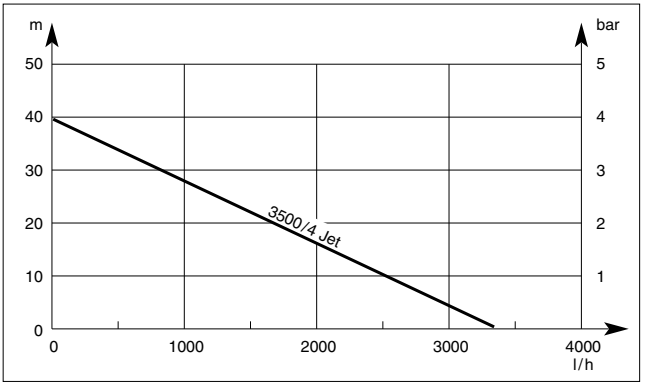
Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika







Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia Japonesa s/n - (1625) Loma Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense, 2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100, Summerlea Road Brampton, Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroiberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis, San José, Costa Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – Industrial Area
Koropi 194 00, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225 /-226
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone. (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
SILK d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1704-20.960.01/0606
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com